ЧАСТОТНЫЙ СЛОВАРЬ Б.С. ВАЙХАНСКОГО: СТРУКТУРА И ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ

На кафедре русского языка УО «МГУ имени А.А. Кулешова» завершается работа по составлению частотного словаря лексики поэтических произведений белорусского (русскоязычного) автора и исполнителя Бориса Семеновича Вайханского. Фактическим материалом для наблюдений послужили 190 текстов указанного автора; общее количество словоупотреблений составило 31 388 [1].

В практике создания частотных словарей можно четко выделить два направления:

- а) подсчет количества словоформ («как в тексте»);
- б) подсчет количества тех или иных слов (в начальной форме).

Первый из подходов позволяет провести анализ некоторых особенностей грамматического строя текстов (например, падежных форм склоняемых частей речи, времени глагола и др.), однако существенно затрудняет изучение собственно лексики, т. к. одно и то же слово оказывается «разбросанным» по разным словарным статьям. Второй подход оставляет в стороне особенности грамматики, однако позволяет предельно наглядно и компактно представить уровень лексики.

Несмотря на несколько более высокую степень трудозатрат, связанных с необходимостью постановки в начальную форму каждого слова обраба-

тываемых текстов, мы остановились на втором подходе. В составленном нами словаре каждая статья имеет следующую структуру:

- а) порядковый номер словарной статьи (по алфавиту);
- б) слово (а также фонетические варианты при наличии таковых);
- в) часть речи;
- г) общее количество употреблений (во всех текстах);
- д) количество текстов, в которых встретилось данное слово;
- е) «паспортизация», т.е. данные о том, сколько раз в каком именно тексте слово было употреблено.

В качестве примера возьмем слова *брат* и *настоящий* (колонки в таблице соответствуют описанной выше структуре словарной статьи):

Таблица – 1

№	Слово	Часть речи	Общее кол-во	Кол-во текстов	Сколько раз в каком тексте встретилось
14	брат	сущ.	13	9	3 – 86; 2 – 77, 125; 1 – 17, 28, 44, 47, 65, 149.
962	настоящий	прил.	4	3	2 – 72; 1 – 14, 74.

Обязательная подготовительная работа, предшествующая составлению словаря, включала следующие шаги.

1. Отбор текстов. По той причине, что Б.С. Вайханский нередко выступает не только в качестве поэта (автора текста), но и в качестве переводчика (с английского, немецкого, польского) текстов, которые впоследствии исполняются в качестве песен, необходимо было разделить эти два направления в общем массиве текстового материала. Для составления словаря были отобраны только те поэтические тексты, в отношении которых Б.С. Вайханский является именно автором (не переводчиком).

2. Выверка текстов. На этой стадии устранялись немногочисленные опечатки, допущенные при публикации текстов. Особо отметим, что мы никоим образом не стремились «подвести» имеющийся в нашем распоряжении лексический материал под литературный языковой шаблон, т.е. старались максимально сохранить авторскую орфографию. Это требование логически следовало из того, что написание слова в анализируемых текстах часто оказывается важным для речевой характеристики персонажей и, следовательно, расшифровки авторского замысла читателем (слушателем). В качестве примера приведем две строки из текста «Баллада про соседей»: *Надо проще жить, и неча / Проявлять свой интелет!* (= интеллект).

3. Установление частеречной принадлежности и постановка в начальную форму каждого слова в отобранных и выверенных текстах. Отметим, что из всех стадий нашей работы данный этап явился самым проблематичным и трудоемким. Это, во-первых, объясняется тем, что нам необходимо было выработать четкие правила лексикографической фиксации семантически и синтаксически неразрывных элементов (составных союзов, вводных сочетаний, фразеологизмов и др.), соблюдая при этом традиционное требование «от пробела до пробела». Во-вторых, необходимо было выработать алгоритм выбора одного из вариантов частеречной принадлежности, если

различные, в т.ч. хорошо известные, словари по-разному характеризуют то или иное слово (например [3] и [4]). Наконец, необходимо было учитывать явления полисемии и омонимии, влияющие на состав словаря: многозначные слова, в т.ч. реализующие различные значения, подавались один раз и образовывали одну словарную статью, в то время как омонимы, в т.ч. грамматические, применительно к различным частям речи, необходимо было разграничивать и подавать в разных словарных статьях, например:

Таблица – 2

№	Слово	Часть речи	Общее кол-во	Кол-во текстов	Сколько раз в каком тексте встретилось
666	раз	нареч.	10	10	1 – 43, 65, 86, 118, 125, 126, 127, 137, 153, 190.
667	раз	союз	5	5	1 – 74, 134, 161, 177, 183.
668	раз	сущ.	28	23	3 – 127; 2 – 19, 140, 183; 1 – 7, 10, 11, 12, 26, 56, 61, 65, 67, 84, 89, 93, 94, 110, 126, 136, 146, 148, 177.

Основной задачей, в решении которой призван оказать помощь составленный нами словарь, является изучение языковых особенностей произведений Б.С. Вайханского и – шире – жанра авторской (русскоязычной) песни Беларуси в целом. Данные, отраженные в словаре, позволяют:

а) прояснить закономерности и своеобразие употребления лексических единиц для выражения того или иного смысла;

б) выделить наиболее типичную частеречную модель построения поэтических текстов указанного автора;

в) описать лексику произведений Б.С. Вайханского с точки зрения функционально-стилистической;

г) получить конкретный материал для сопоставления проанализированных текстов с литературным наследием других авторов;

д) определить наиболее существенные в системе средств создания и уделения образности характеристики лексических единиц;

е) рассмотреть взаимосвязь частоты употребления того или иного слова с понятием концепта;

ж) провести параллель между жанрово-тематической принадлежностью произведения и образными средствами, создаваемыми (в первую очередь) на уровне лексики.

В заключение добавим, что считаем предпринятое нами исследование достаточно интересным и перспективным и приглашаем к сотрудничеству всех ученых, заинтересованных в разработке данной проблематики.

Литература

1. Вайханский, Б.С. Тексты песен / Б.С. Вайханский // Русский портал авторской песни [Электронный ресурс]. – 2011. – Режим доступа : <http://www.bards.ru/archives/author.php?id=1975>. – Дата доступа : 29.09.2011.

2. Генкель, М.А. Частотный словарь романа Д.Н. Мамина-Сибиряка «Приваловские миллионы» / М.А. Генкель. – Пермь : Пермский государственный университет, 1974. – 510 с.

3. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка : 80000 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М. : Азбуковник, 1997. – 944 с.

4. Словарь русского языка : В 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз. / под ред. А.П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Русский язык, 1981–1984.

Электронный архив библиотеки МГУ имени А.А. Кулешова